

## GUÍA DOCENTE

### Lección: Los remedios de la abuela (textos)

**Palabras clave:** salud, familia, abuela, remedios caseros, medicina tradicional,

**1. Objetivos generales de la lección:** Los objetivos generales de esta lección son la familiarización de los estudiantes con el vocabulario relacionado con la salud dentro del contexto de la familia, específicamente hispana, enfatizando el rol de la abuela en el núcleo familiar, así como las tradiciones propias de estas familias a través de la lectura de un texto, del análisis y la discusión del mismo, y de los proyectos y presentaciones que los estudiantes realizarán al final de la lección. El objetivo final es lograr un mayor conocimiento no solo del vocabulario y la gramática, sino de la cultura hispana por parte de los estudiantes de segunda lengua y la identificación con su cultura de origen y la apreciación de la misma por parte de los estudiantes de herencia.

**2. Objetivos lingüísticos:** El objetivo lingüístico de esta lección es el repaso de una estructura gramatical estudiada previamente en clase, *el imperfecto*. Al finalizar este repaso se busca que los estudiantes puedan narrar acciones y describir en el pasado.

**3.a Objetivos culturales (Clases heritage):** El principal objetivo cultural de esta lección es lograr una mayor identificación de los estudiantes de herencia con su cultura de origen y una valoración positiva de la misma que les permita adquirir un sentimiento de pertenencia a esta cultura.

**3.b. Objetivos interculturales (Clases mixtas):** Entre los objetivos interculturales se espera que a través del trabajo conjunto y colaborativo de ambos grupos de estudiantes, de herencia y de segunda lengua, se logre la construcción de un conocimiento auténtico de la lengua española y la cultura hispana; a través de la interacción entre ambos grupos, del aporte de ideas, experiencias personales, del debate, etc. Asimismo, se busca que los estudiantes analicen y contrasten sus culturas de origen, estableciendo no solo diferencias sino también conexiones y similitudes que sirvan como puente para integrar ambas culturas.



**4.a. Instrucción diferenciada (Clases heritage):** En esta lección se ha enfatizado la propuesta de actividades en las que los estudiantes de herencia puedan hacer uso de sus conocimientos previos, adquiridos en el núcleo familiar, ya sean culturales, de vocabulario, etc. y potenciarlos y perfeccionarlos al completar esta lección, así como compartir experiencias personales con otros estudiantes de herencia.

**4.b. Instrucción diferenciada (Clases mixtas):** Las actividades propuestas en esta lección se han diseñado con el objetivo de que tanto los estudiantes de herencia como los de segunda lengua puedan contribuir a la construcción del conocimiento de la lengua y de la cultura hispana, desde sus diferentes fortalezas; además de promover la cohesión e integración de ambos grupos en la clase.



# ACTIVIDADES

***Nota:** El/la profesor/a inicia las actividades ANTES DE LEER, propiciando la participación de los estudiantes describiendo a sus propias familias y compartiendo algunas experiencias personales, permitiendo un primer contraste entre las familias de cada estudiante de acuerdo a sus orígenes. Harán algunas predicciones sobre el contenido del texto que van a leer y, además, se propone la visualización de un video sobre el rol de los abuelos en las familias hispanas que viven en los Estados Unidos.*

***Nota:** Antes de empezar a trabajar con las actividades de la lección, se puede empezar el calentamiento (warm-up) haciendo preguntas que permitan a los estudiantes elaborar algunas predicciones sobre el texto que van a leer, a partir de esta imagen u otra similar relacionada con el tema.*

## A. ANTES DE LEER

**A-1 Preguntas personales.** De acuerdo a tu experiencia personal, contesta las preguntas que aparecen a continuación. \*

1. ¿Cómo es tu familia? Descríbela.
2. ¿Cuál es el rol de los abuelos en tu familia? ¿Tienes una relación cercana con tus abuelos? ¿Qué has aprendido de ellos?
3. ¿Qué contenido sugiere el título del artículo que vamos a leer?

❖ Para aprender más sobre el rol de los abuelos en la familia hispana en los Estados Unidos sigue el enlace que aparece a continuación:

<http://uni.vi/Kh0K100jtGm via @UniNoticias>

***Nota:** Se pide a los estudiantes que completen la tabla con el significado de algunas palabras clave en el texto, con el fin de facilitar la comprensión de la lectura.*

## A-2 Vocabulario



**Parte 1. Definiciones.** Busca el significado en español de los términos médicos de la tabla. \*

| Palabra texto     | Significado |
|-------------------|-------------|
| 1. remedio        |             |
| 2. catarro        |             |
| 3. calambre       |             |
| 4. deshidratación |             |
| 5. fiebre         |             |
| 6. vómito         |             |
| 7. dolor          |             |
| 8. ardor          |             |
| 9. indigestión    |             |
| 10. úlcera        |             |
| 11. cicatrizar    |             |
| 12. contusión     |             |
| 13. herida        |             |
| 14. curar         |             |
| 15. friega        |             |

**Nota:** A continuación el/la profesor/a presenta una actividad de llenar los espacios en blanco, con el objetivo de comprobar la comprensión del significado de las palabras del vocabulario dentro de un contexto.

**Parte 2. A escoger:** Llena los espacios en blanco con la palabra apropiada del vocabulario. Haz los cambios que sean necesarios en las palabras y/o los verbos.\*

1. Hubo una gran cena en la casa de mi hermano para celebrar su cumpleaños, yo comí mucho y ahora tengo una *indigestión*.
2. En las competencias con otros equipos, los atletas profesionales sufren *contusiones*; los médicos recomiendan sacar una radiografía para determinar la gravedad de estas.
3. Estaba ayudando a mi madre en la cocina y me corté el dedo con un cuchillo, la herida no *cicatrizó* hasta después de cinco días.



4. Cuando era pequeño y tenía fiebre, mi madre me daba una *friega* de alcohol en la frente para bajar mi temperatura.
5. Fui a la playa con mis amigos el fin de semana pasado. Nadé por muchas horas; el agua estaba muy fría, de repente me dio un *calambre*; por suerte mis amigos me ayudaron a salir del mar sano y salvo.
6. Es necesario beber mucha agua cuando practicamos deportes para evitar la *deshidratación*.
7. Mi padre empezó a tener una sensación de ardor y dolor en el estómago; fue al doctor y este le diagnosticó una *úlcera*.
8. En el invierno los *catarros* son muy comunes, para prevenirlos los médicos recomiendan tomar una alta dosis de vitamina C.
9. En el pasado, las madres usaban medicinas caseras y naturales para *curar* muchos problemas de salud de sus hijos.
10. Las medicinas actuales son muy efectivas para aliviar muchos síntomas y enfermedades. Sin embargo, para mí, no hay nada mejor que los *remedios* de mi abuela.

***Nota:** La actividad sobre las variedades lingüísticas ha sido diseñada para ser usada específicamente en una clase de estudiantes de herencia y con esta se busca que los estudiantes activen los conocimientos previamente adquiridos en el núcleo familiar o social de vocabulario informal, para ser contrastado con el vocabulario formal que se presenta en clase. Igualmente, se proveen dos enlaces en los que podrán encontrar una lista de palabras en el lenguaje coloquial mexicano para referirse a una serie de problemas de salud, como información adicional y para mostrar la diversidad de posibilidades que existen para expresarse y hacer uso de la lengua (español) en los diferentes países hispanos.*

**Parte 3. Variedades lingüísticas.** ¿Conoces algunas palabras en español usadas en el lenguaje coloquial para referirse a alguna de las palabras de la lista o a otros síntomas o problemas de salud? Comparte esta información con tus compañeros.

- ❖ Para encontrar más información sigue los enlaces que aparecen a continuación:

<http://medicablogs.diariomedico.com/laboratorio/2018/03/05/mejicanismos-medicos-i/>

<http://medicablogs.diariomedico.com/laboratorio/tag/jerga-de-los-pacientes/>

## **B. MIENTRAS LEES.**



**Nota:** El/la profesor/a organiza a los estudiantes en grupos y asigna a cada uno de los miembros del grupo la lectura de una parte del texto con el fin de agilizar la lectura del mismo debido a su longitud. Posteriormente, cada estudiante compartirá un resumen de la información más importante encontrada en la parte del texto que leyó.

**B-1 A leer.** Vas a trabajar con tres compañeros/as (grupo de cuatro), cada uno de los miembros del grupo va a leer una parte del texto. \*

- Estudiante 1: Introducción y párrafo 1
- Estudiante 2: Párrafo 2 y 3
- Estudiante 3: Párrafo 4 y 5
- Estudiante 4: Párrafo 6 y 7

Al terminar la lectura comparte la información que aprendiste con tus compañeros del grupo.

❖ Para tener acceso al texto sigue el link que aparece a continuación:  
[https://elpais.com/elpais/2014/08/14/buenavida/1408019504\\_210081.html](https://elpais.com/elpais/2014/08/14/buenavida/1408019504_210081.html)

**Nota:** A continuación, el/la profesor/a pedirá a los estudiantes que clasifiquen otro grupo de palabras clave que aparecen en el texto. De esta manera se puede comprobar a la vez que los estudiantes están familiarizados con el significado de estas palabras.

**B-2 Clasificar.** Trabajen en grupo y clasifiquen las palabras que aparecen en el texto relacionadas con la salud, la comida (frutas, verduras, hierbas, etc.) y otros productos que se pueden encontrar generalmente en casa. \*

| SALUD                                                                                                       | COMIDA                                                                                       | OTROS PRODUCTOS |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <p>Por ejemplo:</p> <p>catarros<br/>gripes<br/>diarrea<br/>fiebre<br/>calambres<br/>indigestión<br/>...</p> | <p>limón<br/>pollo<br/>gallina<br/>plátanos<br/>papaya<br/>nueces<br/>manzanilla<br/>...</p> | <p>alcohol</p>  |

***Nota:** El/la profesor/a inicia el repaso gramatical a partir de la identificación de los verbos contenidos en el texto que están conjugados en la estructura con la que se va a trabajar, más adelante, en la tarea.*

**B-3 Identificar (repaso gramatical).** Identifiquen los verbos que están conjugados en el imperfecto y expliquen su función (uso) en el texto. \*

***Nota:** A continuación, el/la profesor/a inicia el trabajo con las preguntas referidas directamente al contenido del texto, con el objetivo de comprobar la comprensión de lectura de los estudiantes.*

## C. DESPUÉS DE LEER

**C-1 Cierta o falso.** En grupo decidan si las siguientes afirmaciones son ciertas o falsas. Corrijan las falsas. \*

1. Los remedios tradicionales no tienen ninguna base científica. **F**
2. Los remedios tradicionales tienen como base el uso de ingredientes como frutas, hierbas, condimentos y otros productos caseros. **C**
3. Algunas de estas medicinas tradicionales incluyen el uso del vinagre para tratar problemas estomacales. **F (agua con limón , manzanilla)**
4. Las compresas de alcohol son recomendables para cicatrizar las heridas. **F (las compresas de vinagre)**
5. El plátano es una fruta consumida por los atletas o deportista debido a los efectos beneficiosos de su alto contenido de potasio. **C**
6. Otros alimentos ricos en potasio son las nueces y el pollo. **F (la nueces y la papaya)**
7. El limón tiene propiedades antioxidantes y antivirales que previenen los catarros. **C**
8. Algunas de las medicinas que se producen actualmente en los laboratorios tienen componentes similares a los que se encuentran en las medicinas tradicionales. **C**
9. Los médicos modernos no recomiendan en ningún caso el uso de los remedios y tratamientos tradicionales. **F (algunos de estos remedios son avalados por los doctores)**
10. Se ha comprobado científicamente la eficacia de algunas medicinas tradicionales. **F (el uso algunos de estos remedios está justificado científicamente)**

**C-2 Preguntas de comprensión.** Trabajen en grupo y respondan las siguientes preguntas. \* *(respuestas varían)*



1. ¿A qué llamamos "*remedios de la abuela*"? ¿Son estos remedios eficaces para el alivio de los síntomas o la cura de algunas enfermedades? ¿para todas?

---

---

---

¿Qué síntomas o problemas de salud pueden aliviar los remedios de la abuela? En el cuadro que aparece a continuación escriban el nombre del síntoma o problema de salud y el remedio correspondiente (según el texto).

<https://www.aulapt.org/wp-content/uploads/2016/01/remedios-de-la-abuela.pdf>

| Problema | Remedio |
|----------|---------|
|          |         |

❖ ¿Qué otros remedios caseros son usados por tu familia?

2. De acuerdo a la lectura, además de las propiedades curativas de los productos utilizados por la abuela para preparar sus remedios, ¿qué otro componente es importante (irreemplazable por la medicina moderna y convencional) para que estos sean efectivos?

---

---

---

***Nota:*** En esta sección, el/la profesor/a facilita el debate entre los estudiantes, proponiendo algunas preguntas que sirven de guía para la discusión con el fin de lograr la participación activa, el intercambio de ideas, la expresión y fundamentación de sus opiniones.



## D. Discusión \*

**Debate.** Desde tu punto de vista, contesta las preguntas y discute tus repuestas con tus compañeros:

1. ¿Cuál es tu posición frente a los remedios caseros y las medicinas convencionales? Explica.
2. ¿Tomarías o recomendarías algunos de estos remedios caseros? ¿Recomendarías algunos otros? ¿Por qué sí o no?
3. ¿Qué piensas de las opiniones de tus compañeros, ¿estás de acuerdo o no con ellos?

***Nota:** En esta sección el/la profesor/a vuelve a proponer un grupo de preguntas con las que se busca que los estudiantes ejerciten el pensamiento crítico y hagan un análisis un poco más profundo del texto, además de un contraste intercultural.*

## E. Análisis \*

**Crítica.** ¿Cuál es tu opinión general sobre el artículo? ¿Cuál es la información más importante que presenta relacionada con la salud? ¿y con la familia? ¿Cuál es el rol de la abuela en la familia? ¿Difiere de una cultura a otra? ¿Piensas que el rol de los abuelos en la familia hispana es similar o diferente al rol de los abuelos en la familia estadounidense? Explica. \*

***Nota:** Al finalizar la lección, el/la profesor/a asigna la tarea para proseguir con el repaso de la estructura gramatical, en este caso el imperfecto.*

## F. Tarea: El imperfecto (repaso gramatical)

**F-1** Revisa los usos y las conjugaciones del imperfecto.\*



**F-2 ¡A escribir!** Ahora escribe un párrafo breve (10 oraciones) en el que describes cómo era tu salud cuando eras niño/a. Puedes usar las siguientes preguntas como guía y añadir información adicional: \*

- ¿Te enfermabas frecuentemente?
  - ¿Qué problemas de salud tenías generalmente?
  - ¿Cuáles eran tus síntomas?
  - ¿Quién te cuidaba?
  - ¿Qué tratamientos, remedios o medicinas recibías?
- ❖ Usa una variedad de verbos en el imperfecto y las palabras vocabulario (A-2 Parte 1 y B-2).
- 
- 
- 

***Nota:** Finalmente, el/la profesor/a propone la elaboración de un proyecto, en este caso diseñado para los estudiantes de herencia. El objeto de este proyecto es llevar al estudiante fuera de la clase para ampliar su conocimiento sobre los temas trabajados en la lección, hacer de este conocimiento uno más auténtico, y lograr un mayor acercamiento con la comunidad hispana. Es indispensable la utilización de una rúbrica por parte del/de la profesor/a que debe ser presentada y explicada a los estudiantes al momento de dar las instrucciones y antes de que los estudiantes empiecen a trabajar en sus presentaciones con el fin de que tengan un conocimiento claro de los requisitos que se deben cumplir para lograr el resultado esperado.*

## G. Proyecto

**Entrevista.** Entrevista a dos personas mayores, una hispana y otra de origen estadounidense. Pregúntales sobre las medicinas tradicionales que usaban en el pasado, consigue información sobre sus remedios caseros y sobre su opinión sobre los médicos y la medicina moderna. Pregúntales también sobre el rol de los abuelos en su cultura, en el pasado y el rol que tienen en la familia moderna, desde su perspectiva personal. Prepara por lo menos 8 preguntas y escoge un título original para tu entrevista.

- ❖ Antes de empezar a escribir tu entrevista, lee la rúbrica que va a utilizar tu profesor/a para evaluar tu proyecto.

**Formato:** 2 páginas, 12 pt. Times New Roman, doble espacio, margen 1.25".



## H. Evaluación

***Nota:** Las propuestas para las presentaciones han sido diseñadas, una para una clase de estudiantes de herencia (opción 1) ya que esta tiene como base la información obtenida como producto de las entrevistas; y otra para una clase mixta (opción 2), con la que se espera que los estudiantes vayan más allá de lo aprendido en clase y hagan su propio trabajo de investigación que luego pueda ser compartido con los otros estudiantes de manera creativa. Es indispensable la utilización de una rúbrica por parte del/de la profesor/a que debe ser presentada y explicada a los estudiantes al momento de dar las instrucciones y antes de que los estudiantes empiecen a trabajar en sus presentaciones con el fin de que tengan un conocimiento claro de los requisitos que se deben cumplir para lograr el resultado esperado.*

**Presentaciones.** En grupos de tres, preparen una presentación **creativa**. Escoge **una** opción.

**Opción 1:** A partir de la información obtenida en las entrevistas realizadas; aporten, comparen y contrasten esta información, enfocándose en las similitudes y diferencias culturales de las personas entrevistadas. Presenten la información más importante y sus conclusiones a la clase.

**Opción 2:** Investiguen sobre la medicina tradicional de un país hispano (cada grupo debe escoger un país diferente). Busquen información sobre los productos, tratamientos y las creencias que existen en la cultura de este país sobre el proceso de sanación. Presenten la información más importante y sus conclusiones a la clase. \*

Preparen una presentación de 9 minutos (cada estudiante debe hablar por lo menos 3 minutos).

❖ Antes de empezar a trabajar en su presentación, lean la rúbrica que va a utilizar su profesor para evaluar sus presentaciones.